

Órgano: Consejo del Mercado Común
Reunión: XVIII
Fecha: 29 de junio de 2000
Lugar: Buenos Aires – Argentina
Acta: 1/00

Acta,		p.1
Anexo I:	Agenda	p.5
Anexo II:	Decisiones aprobadas:	p.7
	DEC N° 1/00 Primera Ronda de Negociación de Compromisos Específicos en Materia de Servicios	
	<i>Versión en español</i>	p.8
	- Anexos:	
	- Argentina	p.9
	- Paraguay	p.11
	- Uruguay	p.12
	<i>Versión en portugués</i>	p.13
	- Anexo:	
	- Brasil	p.14
"Fe de Erratas": 1		
	DEC N° 2/00 Día del MERCOSUR	
	<i>Versión en español</i>	p.21
	<i>Versión en portugués</i>	p.22
"Fe de Erratas": 2		
	DEC N° 3/00 Régimen de Origen MERCOSUR	
	<i>Versión en español</i>	p.23
	<i>Versión en portugués</i>	p.25
"Fe de Erratas": 3		
	DEC N° 4/00 Acuerdo de Recife	
	<i>Versión en español</i>	p.27
	<i>Versión en portugués</i>	p.37
"Fe de Erratas": 4		
	DEC N° 5/00 Primer Protocolo Adicional al Acuerdo de Recife	
	<i>Versión en español</i>	p.46
	<i>Versión en portugués</i>	p.57
"Fe de Erratas": 5		

DEC N° 6/00 Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Tráfico de Menores

Versión en español

p.67

Versión en portugués

p.71

"Fe de Erratas": 6

DEC N° 7/00 Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Tráfico de Menores entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile

Versión en español

p.75

Versión en portugués

p.79

"Fe de Erratas": 7

DEC N° 8/00 Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Delitos Económicos y Financieros entre los Estados Partes del MERCOSUR

Versión en español

p.83

Versión en portugués

p.85

"Fe de Erratas": 8

DEC N° 9/00 Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Delitos Económicos y Financieros entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile

Versión en español

p.87

Versión en portugués

p.89

"Fe de Erratas": 9

DEC N° 10/00 Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Ilícitos Ambientales

Versión en español

p.91

Versión en portugués

p.94

"Fe de Erratas": 10

DEC N° 11/00 Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Ilícitos Ambientales entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile

Versión en español

p.97

Versión en portugués

p.100

"Fe de Erratas": 11

DEC N° 12/00 Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Tráfico Ilícito de Material Nuclear y Radioactivo

Versión en español

p.103

Versión en portugués

p.107

"Fe de Erratas": 12

DEC N° 13/00 Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Tráfico Ilícito de Material Nuclear y Radioactivo entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile
Versión en español p.111
Versión en portugués p.115

"Fe de Erratas": 13

DEC N° 14/00 Reglamentación del Régimen de Tránsito Vecinal Fronterizo entre los Estados Partes del MERCOSUR
Versión en español p.119
Versión en portugués p.124

"Fe de Erratas": 14

DEC N° 15/00 Reglamentación del Régimen de Tránsito Vecinal Fronterizo entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile
Versión en español p.129
Versión en portugués p.134

"Fe de Erratas": 15

DEC N° 16/00 Centro de Coordinación de Capacitación Policial entre los Estados Partes del MERCOSUR
Versión en español p.139
Versión en portugués p.142

"Fe de Erratas": 16

DEC N° 17/00 Centro de Coordinación de Capacitación Policial entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile
Versión en español p.145
Versión en portugués p.148

"Fe de Erratas": 17

DEC N° 18/00 Complementación de la Definición y Configuración del Sistema de Intercambio de Información de Seguridad entre los Estados Partes del MERCOSUR
Versión en español p.150
Versión en portugués p.156

"Fe de Erratas": 18

DEC N° 19/00 Complementación de la Definición y Configuración del Sistema de Intercambio de Información de Seguridad entre los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile
Versión en español p.161
Versión en portugués p.162

"Fe de Erratas": 19

- DEC N° 20/00** Conformación del Grupo Especializado de Trabajo "Capacitación", Complementación del Plan de Seguridad Regional entre los Estados Partes del MERCOSUR
Versión en español p.163
Versión en portugués p.166
"Fe de Erratas": 20
- DEC N° 21/00** Conformación del Grupo Especializado de Trabajo Capacitación, Complementación del Plan de Seguridad Regional entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile
Versión en español p.169
Versión en portugués p.172
"Fe de Erratas": 21
- DEC N° 22/00** Relanzamiento del MERCOSUR – Acceso a Mercados
Versión en español p.175
Versión en portugués p.176
"Nota" 1: En la versión en portugués, en el Título donde dice "RELANCAMIENTO ..." debe decir "RELANÇAMENTO ..."
- DEC N° 23/00** Relanzamiento del MERCOSUR – Incorporación de la Normativa MERCOSUR al Ordenamiento Jurídico de los Estados Partes
Versión en español p.177
Versión en portugués p.180
- DEC N° 24/00** Relanzamiento del MERCOSUR – Secretaría Administrativa del MERCOSUR (SAM)
Versión en español p.183
Versión en portugués p.184
"Fe de Erratas": 22
- DEC N° 25/00** Relanzamiento del MERCOSUR – Perfeccionamiento del Sistema de Solución de Controversias del Protocolo de Brasilia
Versión en español p.185
Versión en portugués p.186
- DEC N° 26/00** Relanzamiento del MERCOSUR – Análisis de la Estructura de Órganos Dependientes del Grupo Mercado Común y de la Comisión de Comercio
Versión en español p.187
Versión en portugués p.188
- DEC N° 27/00** Relanzamiento del MERCOSUR – Arancel Externo Común
Versión en español p.189
Versión en portugués p.190

- DEC N° 28/00** Relanzamiento del MERCOSUR – Defensa Comercial y de la Competencia
Versión en español p.191
Versión en portugués p.193
"Nota" 2: En la versión en portugués, en el Art. 1 donde dice "... investigacao ..." debe decir "... investigação ..." y en el Art. 3 donde dice "... países ..." debe decir "países ..."
- DEC N° 29/00** Marco Normativo del Reglamento Común de Defensa Contra Subvenciones Concedidas por Países No Miembros del Mercado Común del Sur (Relanzamiento del MERCOSUR)
Versión en español p.195
Versión en portugués p.254
"Fe de Erratas" (retransmisión, asimismo, ver Punto 9 del cuerpo del Acta GMC)
- DEC N° 30/00** Relanzamiento del MERCOSUR – Coordinación Macroeconómica
Versión en español p.311
Versión en portugués p.313
"Nota" 3: En la versión en español, en el Art. 5 donde dice "... acordadas ..." debe decir "... acordados ..." y en el Art. 8 donde dice "... del Consejo Mercado Común ..." debe decir "... del Consejo del Mercado Común ..."
- DEC N° 31/00** Relanzamiento del MERCOSUR – Incentivos a las Inversiones, a la Producción y a la Exportación, incluyendo Zonas Francas, Admisión Temporal y Otros Regímenes Especiales
Versión en español p.315
Versión en portugués p.317
- DEC N° 32/00** Relanzamiento del MERCOSUR – Relacionamiento Externo
Versión en español p.319
Versión en portugués p.321
"Nota" 4: En la versión en español, donde dice "EL CONSEJO DE MERCADO COMÚN DECIDE:" debe decir "EL CONSEJO DEL MERCADO COMÚN DECIDE:"
- DEC N° 33/00** Grupo de Trabajo sobre Circulación Vial de Transporte No Comercial
Versión en español p.323
Versión en portugués p.325
"Nota" 5: En la versión en portugués, donde dice "VISTO" debe decir "TENDO EM VISTA". Por otra parte, en el primer párrafo del CONSIDERANDO (ambas versiones) donde dice "La Resolución MERCOSUR/GMC/RES N° 8/92 ..." debe decir "La Resolución GMC N° 8/92 ..."
- DEC N° 34/00** Grupo de Trabajo sobre Asuntos Consulares y Jurídicos
Versión en español p.327
Versión en portugués p.329
"Fe de Erratas": 23

DEC N° 35/00	Mecanismos de Cooperación Consular entre los Países del MERCOSUR, Bolivia y Chile	
<i>Versión en español</i>		p.331
<i>Versión en portugués</i>		p.333
<i>"Fe de Erratas": 24</i>		
DEC N° 36/00	Negociaciones con la República de Sudáfrica	
<i>Versión en español</i>		p.363
<i>Versión en portugués</i>		p.364
DEC N° 37/00	Negociaciones con los Estados Unidos Mexicanos	
<i>Versión en español</i>		p.365
<i>Versión en portugués</i>		p.366

Se adjunta a la presente Acta:

- Carta de Buenos Aires sobre Compromiso Social en el MERCOSUR, Bolivia y Chile (ORIGINAL)	
<i>Versión en español</i>	p.367
- Comunicado Conjunto de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR (ORIGINAL)	
<i>Versión en español</i>	p.379
- Comunicado Conjunto de los Presidentes de los países del MERCOSUR, Bolivia y Chile (ORIGINAL)	
<i>Versión en español</i>	p.384
- Acuerdo para la Facilitación de Comercio, concertado entre la República de Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay denominado "Acuerdo de Recife" (ORIGINAL)	
<i>Versión en español</i>	p.391
<i>Versión en portugués</i>	p.399
- Acuerdo para la Facilitación de Comercio, concertado entre la República de Argentina, la República Federativa del Brasil, la República del Paraguay y la República Oriental del Uruguay denominado "Primer Protocolo Adicional" (ORIGINAL)	
<i>Versión en español</i>	p.407
<i>Versión en portugués</i>	p.417

"Nota" 6: Se anexa al Índice, Nota SAM N° 799/00 referente al Estado de Situación de los Acuerdos aprobados en esta Reunión (XVIII) del CMC. Asimismo, ver "Fe de Erratas" 4 y 5 del Formulario adjunto.

Ingresó **ORIGINAL** de esta Acta al **SDYD** el 04/07/00, con apoyo de la **SAM**.

- Se adjunta formulario de "Fe de Erratas" correspondiente al presente documento

- Con fecha 24 de abril de 2001 ingresan a la SAM, los siguientes documentos:

Nota PPT-PY/VMAE/DIE/N° 078/01

p.427

- Complementación de la Definición y Configuración del Sistema de Intercambio de Información de Seguridad entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile (ORIGINAL)
Versión en español p.427
Versión en portugués p.428
- Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Tráfico Ilícitos de Material Nuclear y/o Radiactivo entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile (ORIGINAL)
Versión en español p.432
Versión en portugués p.441
- Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Tráfico de Menores entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile (ORIGINAL)
Versión en español p.444
Versión en portugués p.447
- Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Delitos Económicos/Financieros entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile (ORIGINAL)
Versión en español p.450
Versión en portugués p.452
- Complementación del Plan General de Cooperación y Coordinación Recíproca para la Seguridad Regional en Materia de Ilícitos Ambientales entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile (ORIGINAL)
Versión en español p.454
Versión en portugués p.456
- Reglamentación del Régimen de Tránsito Vecinal Fronterizo entre el MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile (ORIGINAL)
Versión en español p.458
Versión en portugués p.463

TOTAL DE PÁGINAS: 467

Documento original.

ORDEN DE ARCHIVO: CMC CAJA N° 10